

GERMANIA®

Qualitätswerkzeuge

Originalbetriebsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi

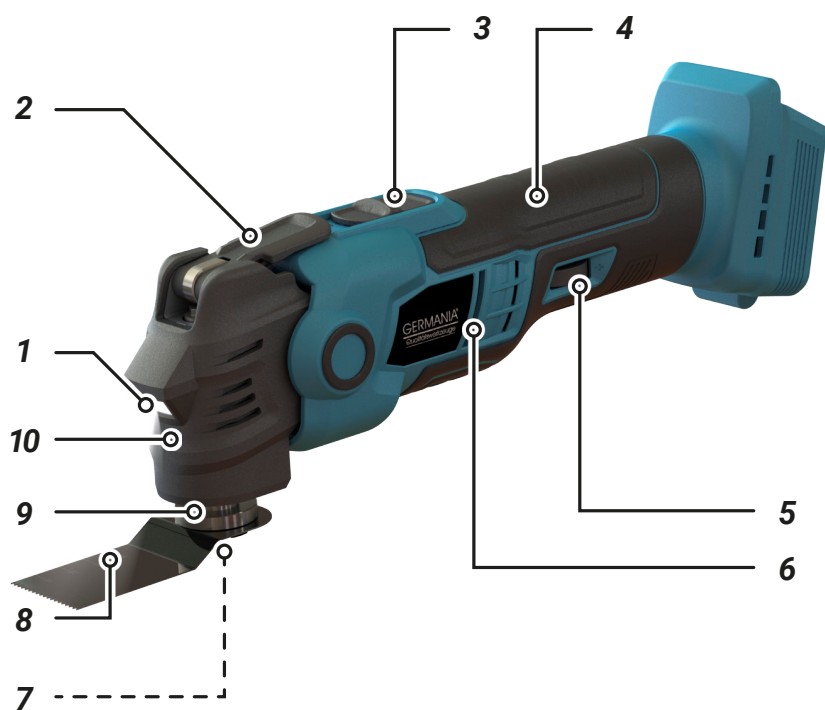


Modell-Nr. GPT-CMT004
Art.Nr. 7064609

Akku-Multifunktionswerkzeug
Cordless multitool
Outil multifonction sans fil

20 V





Übersicht

1. Arbeitsleuchte
2. Schnellwechsellvorrichtung
3. Ein-/Ausschalter
4. Isolierter Griff
5. Drehzahlregler
6. Lüftungsschlitze
7. Schraube der Schnellwechsellvorrichtung
8. Zubehör
9. Zubehöraufnahme
10. Oszillationsantrieb

Overview

1. Work Light
2. Quick Release
3. ON/OFF Switch
4. Insulated Grip
5. Variable Speed Dial
6. Motor Vents
7. Quick Release Bolt
8. Accessory
9. Accessory Mounting
10. Oscillating Drive

Aperçu

1. Témoign de fonctionnement
2. Dispositif de changement rapide
3. Bouton de marche/arrêt
4. Poignée principale
5. Variateur de vitesse
6. Orifices de ventilation du moteur
7. Boulon de changement rapide
8. Accessoire
9. Support de montage de l'accessoire
10. Entraînement oscillant

Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Symbole	3
Zusätzliche Sicherheitshinweise für Multifunktionswerkzeuge.	3
Vor der ersten Benutzung.	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Vorbereiten des Gerätes	6
Betrieb	7
Zubehör	8
Wartung und Reinigung	8
Technische Daten	8
Entsorgung.	9
EG-Konformitätserklärung	9

Contents

Explanation of the symbols	10
Multi-Tool Safety.	10
Before first use	12
Intended Use	12
Preparing the Tool for Use	13
Operation	13
Accessories	14
Maintenance and Cleaning	14
Technical data.	15
Disposal	15
EC-Declaration of conformity	15

Table des matières

Explication des symboles	16
Consignes de sécurité relatives aux outils multifonctions.	16
Avant la première utilisation.	19
Utilisation normale	19
Avant utilisation	19
Utilisation	20
Accessoires	21
Nettoyage et maintenance	21
Fiche technique	21
Élimination et recyclage	21
CE-Déclaration de conformité	22

Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Lesen Sie bitte die beigegefügt „Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge“ und alle weiteren Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Die Germania Generation 2.0 Akkus und Ladegeräte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

1. Erläuterung der Symbole



WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.



Lebens- und Verletzungsgefahr und Gefahr von Beschädigungen am Gerät bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften in dieser Anleitung.



Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Elektrowerkzeug der Schutzklasse II. Dieses Zeichen symbolisiert, dass dieses Gerät der Schutzklasse II entspricht. Dies bedeutet, dass das Gerät mit einer verstärkten oder doppelten Isolierung zwischen Netzstromkreis und Ausgangsspannung beziehungsweise Metallgehäuse ausgestattet ist.



CE steht für „Conformité Européenne“, dies

bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



Nicht in den Hausmüll entsorgen!

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Multifunktionswerkzeuge

Allgemeine Sicherheitshinweise für tragbare rotierende und oszillierende Multifunktionswerkzeuge mit und ohne Netzkabel.

WARNUNG! Kontakt mit Strom- oder Gasleitungen kann zu Brand, Stromschlägen und Explosionen führen. Das Eindringen in Wasserleitungen kann zu Sachschäden und Stromschlägen führen. Stellen Sie mittels dafür geeigneter Ortungsgeräte fest, ob sich Versorgungsleitungen im Arbeitsbereich befinden. Gehen Sie beim Blind- und Taschenfräsen besonders vorsichtig vor, wenn der Austrittspunkt des Blatts an der anderen Seite des Materials nicht einsehbar ist.

WARNUNG! Ältere Materialien und Strukturbeschichtungen mit besonderer Vorsicht behandeln, da sie Asbest aufweisen können. Wenn Asbest vermutet oder entdeckt wird, erkundigen Sie sich sofort bei Ihrer örtlichen Behörde für Gesundheitsschutz und Sicherheit bezüglich der Entfernung. Möglicherweise muss ein auf Asbestentfernung spezialisiertes Unternehmen beauftragt werden.

WARNUNG! Wenn der Schneidaufsatz ein spannungsführendes Kabel berührt, können die Metallteile des Elektrowerkzeugs die Spannung leiten und zu einem Stromschlag beim Bediener führen. Halten Sie das Elektrowerkzeug während der Arbeit stets an den isolierten Griffflächen fest.

WARNUNG! Arbeiten Sie nicht mit feuchten oder nassen Materialien oder mit Zubehör, das flüssige Kühlmittel erfordert. Das Eintreten von Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse stellt eine elektrische Gefährdung dar und kann das Werkzeug beschädigen.

WARNUNG! Der bei der Arbeit mit bestimmten Materialien entstehende Staub kann giftig sein. Giftig sind Buche, Eiche, Mahagoni und Teakholz sowie künstliche Holzverbunde und manche Oberflächenbehandlungen einschließlich Bleifarben. Bleifarben sind typisch für Gebäude, die vor 1960 erbaut wurden. Tragen Sie stets geeigneten Atemwegsschutz, z.B. eine Atemschutzmaske. Idealerweise sollte zusätzlich eine Staubabsauganlage verwendet oder der Arbeitsbereich regelmäßig sowie erneut nach dem Beenden der Arbeit ausgesaugt werden, um Staubansammlungen zu vermeiden. Die meisten Stäube stellen eine Brandgefahr dar. Der bei Arbeiten im Deckenbereich entstehende Staub birgt ein erhöhtes Sicherheitsrisiko.

- a. **Beim Austauschen von Blättern und Zubehörteilen Schnitenschutzschuhe tragen.** Manche Blätter und Zubehörteile sind sehr scharf. Schaberblätter werden während des Gebrauchs schärfer. Blätter und Zubehörteile können kurz nach der Verwendung sehr heiß sein, daher immer erst abkühlen lassen.
- b. **Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Stäube, die aus unterschiedlichen Materialien wie Hölzern und Metallen bestehen, können leicht entzündlich sein. Stäube aus Leichtmetallen wie Magnesium können leicht entzündet oder explodieren.
- c. **Behandeln Sie die Arbeitsfläche nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.** Wenn sich solche Flüssigkeiten durch Schaben erwärmen, können giftige Dämpfe entstehen oder Oberflächen können sich entzünden.

WARNUNG! Verwenden Sie keinesfalls Sägeblätter oder Zubehörteile, deren maximale Drehzahl unter der Leerlaufdrehzahl des Elektrowerkzeugs liegt.

- d. **Trennen Sie das Werkzeug vor dem Austauschen von Zubehörteilen und Sägeblättern sowie vor der Wartung von der Stromversorgung, d.h. entweder vom Stromnetz oder vom Akku.** Wenn das Werkzeug einen fest eingebauten Akku enthält, achten Sie beson-

ders darauf, das Werkzeug beim Austauschen von Zubehörteilen oder Sägeblättern nicht versehentlich einzuschalten.

- e. **Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Sägeblätter, die vom Hersteller zugelassen sind oder den Spezifikationen Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen, einschließlich der korrekten Größe und Drehzahl.** Materialien, die dicker sind als die angegebene Kapazität, dürfen nicht geschnitten werden.
- f. **Verwenden Sie für verschiedene Zubehörteile und Sägeblätter ausschließlich Adapter, die speziell vom Hersteller Ihres Elektrowerkzeugs konzipiert und zugelassen wurden.**
- g. **Ändern Sie Zubehörteile und Sägeblätter nicht, um sie mit Elektrowerkzeugen oder Anwendungen kompatibel zu machen, auf die sie nicht ausgelegt sind.**
- h. **Zubehörteile und Sägeblätter, die beschädigt, verbogen, abgebrochen, gerissen, stark verrostet oder übermäßig abgenutzt sind, dürfen nicht verwendet werden.** Solche Zubehörteile können während der Verwendung zerbrechen und den Bediener verletzen. Überprüfen Sie die Zubehörteile immer vor der Verwendung und entsorgen Sie sie sofort, wenn sie nicht in gutem Zustand sind. Keinesfalls Sägeblätter verwenden, deren Schneide stumpf ist. Ausschließlich scharfe Sägeblätter verwenden.
- i. **Stellen Sie vor der Verwendung immer sicher, dass alle Zubehörteile und Sägeblätter sicher am Werkzeug angebracht sind und dass die Werkzeugsicherung entfernt wurde.**
- j. **Versuchen Sie nicht, ein blockiertes Sägeblatt oder Zubehörteil zu lösen, bevor das Elektrowerkzeug von der Stromversorgung getrennt wurde.**
- k. **Überprüfen Sie vor der Verwendung das Werkstück, um sicherzustellen, dass das korrekte Zubehörteil oder Sägeblatt eingesetzt ist.** Entfernen Sie alle Nägel, Klammern und anderen

Gegenstände vor der Aufnahme der Arbeit aus dem Werkstück.

- l. Alle frei beweglichen Werkstücke müssen vor dem Beginn der Arbeit mit einer Schraubzwinge oder einem Schraubstock befestigt werden.**
- m. Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.** Setzen Sie niemals Ihre Schutzbrille ab, um besser sehen zu können, sondern verstärken Sie die Beleuchtung oder richten Sie die Beleuchtung so aus, dass sie den Arbeitsbereich korrekt ausleuchtet.
- n. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe von entflammaren Materialien.** Seien Sie beim Schneiden von Holz und Metall besonders vorsichtig. Funken von zerspanender Metallbearbeitung sind eine häufige Ursache von Holzstaubbränden.
- o. Akku-Ladegeräte sind nur auf die Verwendung in Innenbereichen ausgelegt.** Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung und das Ladegerät stets gegen Feuchtigkeit geschützt sind.
- p. Schalten Sie das Elektrowerkzeug NIEMALS ein, wenn das Sägeblatt oder Zubehörteil das Werkstück berührt, und warten Sie immer, bis das Elektrowerkzeug seine volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie es an das Werkstück heranzuführen.** Nutzen Sie die stufenlose Geschwindigkeitsregelung des Werkzeugs (falls vorhanden), um das Werkzeug mit der für das eingesetzte Zubehörteil oder Sägeblatt geeigneten Drehzahl zu starten.
- q. Keinen zusätzlichen Druck auf das Gehäuse des Werkzeugs ausüben.** Lassen Sie stattdessen das Sägeblatt oder Zubehörteil die Arbeit übernehmen. Wenn Sie keinen zusätzlichen Druck ausüben, haben Sie das Elektrowerkzeug beim Durchdringen des Materials fester und sicherer im Griff. Zudem wird die Abnutzung des Elektrowerkzeugs verringert und dessen Lebensdauer erhöht. Durch zusätzlichen Druck kann das Zubehörteil oder Sägeblatt außerdem verbogen oder verdreht werden, wodurch es zerbrechen und Verletzungen verursachen kann. Wenn das Elektrowerkzeug entweder mit einer oder mit zwei Händen gehalten werden kann, halten Sie es nach Möglichkeit immer mit zwei Händen. Bei der Handhabung des Elektrowerkzeugs immer vorsichtig vorgehen.
- r. Säge-, Trenn- und Schleifvorgänge erzeugen Hitze.** Diese kann sich auf das Werkstück und das Elektrowerkzeug übertragen. Überwachen Sie immer den Erhitzungsgrad. Bei übermäßiger Erhitzung schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und lassen es abkühlen, bevor Sie die Arbeit fortsetzen. Je nach Bauweise des Elektrowerkzeugs kann es sein, dass es schneller abkühlt, wenn man es im Leerlauf bei voller Geschwindigkeit laufen lässt.
- s. Das Elektrowerkzeug nimmt durch die Schlitzte in seinem Gehäuse Staub auf.** Eine übermäßige Ansammlung von Metallstaub stellt eine elektrische Gefährdung dar und kann das Werkzeug zerstören. Stellen Sie immer sicher, dass die Staubbelastung der Umgebungsluft für das Werkzeug sicher ist und dass die Schlitzte nicht blockiert sind.
- t. Während der Bearbeitung nicht unter das Werkstück fassen, dieses mit Ihrem Körper stützen oder festhalten, da der Kontakt mit dem Sägeblatt oder Zubehörteil beim Durchdringen des Werkstücks zu schweren Verletzungen führen kann.**
- u. Bei Arbeiten mit stark vibrierenden Elektrowerkzeugen müssen insbesondere bei längerer Einsatzdauer Antivibrationshandschuhe getragen werden.**
- v. Stellen Sie bei Elektrowerkzeugen mit Rotationsmechanismus und rotierenden Zubehörteilen sicher, dass die Kleidung des Bedieners keine losen Fäden, Schnüre o.ä. aufweist. Diese können sich im Rotationsmechanismus verfangen, die Hand des Bedieners in das rotierende Zubehörteil ziehen und zu Verletzungen führen.**

Immer eng anliegende Arbeitskleidung und Sicherheitsschuhe tragen. Keinen Schmuck tragen und langes Haar zusammenbinden. Niemals Stoffhandschuhe tragen, die bei der Bedienung des Elektrowerkzeugs Fäden ziehen können.

- w. **Schleifblätter dürfen auf der Schleifplatte nicht abgenutzt werden.** Dies beschädigt die Oberfläche der Platte, die dann ausgetauscht werden muss. Außerdem können sich Teile des Schleifblatts von der Schleifplatte lösen und den Bediener verletzen.
- x. **Das sich bewegende Schleifblatt nicht berühren.**
- y. **Selbst im normalen Betrieb verliert die Drahtbürste Borsten.** Die Drähte nicht durch übermäßige Belastung der Bürste überlasten. Die Drahtborsten können in dünne Stoffe und in die Haut eindringen.

Hinweis: Das Werkzeug darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden. Jede Art von Gebrauch, die von dem in dieser Anleitung beschriebenen Gebrauch abweicht, gilt als unsachgemäßer Gebrauch. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch haftet nicht der Hersteller, sondern der Bediener für daraus resultierende Schäden und Verletzungen. Der Hersteller haftet nicht für Modifikationen des Werkzeugs oder für Schäden, die aus diesen Modifikationen entstehen.

3. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie die Maschine und das Zubehör aus der Verpackung. Überprüfen Sie die Maschine auf Transportschäden und verwenden Sie diese nicht, wenn sie beschädigt ist. Halten Sie Verpackungsmaterialien von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Oszillierendes Akku-Multifunktionswerkzeug mit Schnellwechselsystem für Schneid- und Schleifarbeiten durch schnelles Schwingen eines Trenn- oder Sägeblatts, einer Feile oder eines Schleifblatts.

5. Vorbereiten des Gerätes

5.1 Einsetzen eines Sägeblatts oder Spachtels

- a. Heben Sie die Schnellwechselvorrichtung (2) an und drücken Sie sie nach vorne, um den Spannmechanismus zu lösen.

Hinweis: Hierfür ist etwas Kraftaufwand erforderlich.

- b. Montieren Sie ein kompatibles Sägeblatt oder Zubehörteil an der Zubehöraufnahme (10).
- c. Stellen Sie die richtige Ausrichtung des Sägeblatts oder Zubehörs an der Zubehöraufnahme sicher, damit es in die benötigte Richtung weist.
- d. Arretieren Sie das Sägeblatt oder Zubehör mit der Schraube der Schnellwechselvorrichtung (7) und bringen Sie die Schnellwechselvorrichtung wieder in die geschlossene Stellung.

Hinweis: Gekrüpfte oder abgewinkelte Sägeblätter und Spachtel müssen so am Werkzeug montiert werden, dass das Ende des Blattes vom Werkzeug fortweist.

5.2 Einsetzen einer Schleifplatte und eines Schleifblattes

- a. Montieren Sie die Klettschleifplatte, indem Sie die Anweisungen unter „Montieren eines Sägeblatts oder Spachtels“ befolgen.
- b. Wählen Sie das für die auszuführende Arbeit am besten geeignete Schleifblatt aus (siehe „Auswählen der richtigen Schleifblattkörnung“).
- c. Schleifplatte und Schleifblatt werden mittels eines Klettsystems aneinander befestigt. Richten Sie vorsichtig eine Ecke des Blatts an einer Ecke der Schleifplatte aus und drücken Sie nach und nach das restliche Blatt auf die Platte. Überprüfen Sie dabei immer die Ausrichtung, bis das Blatt korrekt angebracht ist.

5.3 Auswählen der richtigen Schleifblattkörnung

- Schleifblätter sind in einer Vielzahl unterschiedlicher Körnungen erhältlich: grob (60er), mittel (120er) und fein (240er).
- Die grobe Körnung dient dem Schleifen rauer Oberflächen, die mittlere Körnung dem Glätten und die feine Körnung der Endbearbeitung.
- Verwenden Sie stets qualitativ hochwertige Schleifblätter, um die bestmögliche Oberflächengüte zu erzielen.
- Es wird empfohlen, einen Probelauf an einem Ausschussstück des Materials durchzuführen, um die für die jeweilige Aufgabe optimale Schleifblattkörnung zu bestimmen. Wenn nach dem Schleifen noch Spuren am Werkstück zu sehen sind, zum Entfernen der Spuren entweder eine gröbere Körnung verwenden und dann erneut mit der ursprünglich ausgewählten Körnung beginnen oder ein neues Schleifblatt verwenden und danach die Endbehandlung mit einer feineren Körnung durchführen.

6. Betrieb

WARNUNG: Tragen Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät stets angemessene persönliche Schutzausrüstung einschließlich Schutzbrille sowie Gehör- und Atemschutz.

WARNUNG: Bei der Arbeit mit diesem Gerät müssen Anti-Vibrationshandschuhe getragen werden, um den Bediener vor den Vibrationen des Gerätes zu schützen.

6.1 Ein- und Ausschalten

- Stellen Sie den Drehzahlregler (5) auf Minimalgeschwindigkeit ein.
- Halten Sie das Gerät so fest, dass sich Ihr Daumen über dem Ein-/Ausschalter (3) befindet.
- Zum Einschalten des Gerätes schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach vorne, bis er einrastet.
- Zum Ausschalten des Gerätes schieben Sie den Ein-/Ausschalter nach hinten.

WARNUNG: Warten Sie, bis das Werkzeug die gewünschte Drehzahl erreicht hat, bevor Sie es am Werkstück ansetzen.

WARNUNG: Durch die Lüftungsschlitze kann die vom Motor erzeugte Wärme das Gerätegehäuse verlassen und staut sich nicht. Staub, Holzsplitter und Späne können die Lüftungsschlitze am Motor jedoch blockieren und dazu führen, dass sich das Gerät ausschaltet. Metallspäne können durch Eindringen in das Gerät zu dauerhaften Schäden führen. Vermeiden Sie daher Staub-, Holzsplitter- und Späneansammlungen. Halten Sie den Arbeitsbereich mithilfe eines Staubsaugers sauber, insbesondere in beengten Bereichen und bei Arbeiten mit schädlichen Substanzen.

WARNHINWEIS: Staub nicht einatmen. Geeigneten Atemschutz tragen. Manche Staubarten können giftig sein, insbesondere die künstlicher Verbundmaterialien.

6.2 Einstellen der Gerätedrehzahl

- Die Schwinggeschwindigkeit des Gerätes ist über den Drehzahlregler (5) einstellbar.
- Stellen Sie den Drehzahlregler zum Erhöhen der Drehzahl auf eine höhere Einstellung.
 - Drehen Sie den Drehzahlregler zum Verringern der Drehzahl auf eine niedrigere Einstellung.

Hinweis: Passen Sie die Werkzeugdrehzahl an die auszuführende Arbeit und an die Materialanforderungen an. Beachten Sie auch die Anweisungen des Zubehöherstellers bezüglich der Werkzeugdrehzahl.

6.3 Sägen

- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt scharf und in gutem Zustand ist.
- Beschädigte oder in irgendeiner Weise verbogene Sägeblätter dürfen nicht verwendet werden.
- Befolgen Sie beim Sägen von Leichtbaustoffen die Empfehlungen des Materiallieferanten.
- Führen Sie Tauchschnitte nur bei weichen Materialien wie Holz, Gipskarton usw. durch.
- Überprüfen Sie bei der Verwendung von nicht für Metall geeigneten Sägeblättern, dass das Werkstück keine Nägel oder Schrauben enthält. Entfernen Sie ggf. enthaltene Gegenstände oder ver-

wenden Sie stattdessen Sägeblätter, die zur Metallschleifspannung geeignet sind.

6.4 Schleifen

- Abtragsrate und Schleifbild hängen vom Schleifblatttyp, von der eingestellten Schwinggeschwindigkeit und vom ausgeübten Druck ab.
- Achten Sie besonders darauf, gleichmäßigen Schleifdruck auszuüben. Dies erhöht die Lebensdauer des Schleifblatts.
- Durch Erhöhen des Schleifdrucks wird die Schleifleistung nicht gesteigert, sondern die Abnutzung des Geräts und die vorzeitige Abnutzung des Schleifblatts beschleunigt.
- Für punktgenaues Schleifen von Kanten, Ecken und von schwer zugänglichen Bereichen kann auch nur mit der Spitze oder einer Kante der Schleifplatte gearbeitet werden.
- Wenn ein Schleifblatt für Metalle verwendet wurde, darf es danach nicht mehr für das Schleifen anderer Materialien verwendet werden.
- Die Oberfläche beim Schleifen regelmäßig abbürsten oder -saugen, um sicherzustellen, dass das Schleifblatt direkten Kontakt zur Oberfläche hat.

6.5 Schaben

Zum Schaben eine hohe Drehzahl einstellen.
Auf weichen Oberflächen (z.B. Holz) mit einem flachen Winkel arbeiten und nur leichten Druck ausüben, so dass der Schaber nicht in die Oberfläche einschneidet.

6.6 LED-Licht

Das LED-Licht **(1)** leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/Ausschalter **(3)** drücken.

7. Zubehör

Nur Zubehör verwenden, dessen zulässige Drehzahl mindestens so hoch ist wie die höchste Leerlaufdrehzahl des Werkzeuges. GERMANIA bietet Ihnen eine große Auswahl an passendem Zubehör an für eine optimale Leistung Ihrer Maschine. Sie finden das Zubehör in jedem Sonder-

preis Baumarkt oder Online auf www.sonderpreis-baumarkt.de.

8. Wartung und Reinigung

WARNUNG: Trennen Sie das Ladegerät stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten daran vornehmen. Entnehmen Sie den Akku, bevor Sie Wartungs- oder Reinigungsarbeiten an dem Multifunktionswerkzeug durchführen.

8.1 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.2 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Lüftungsöffnungen und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Elektrowerkzeug mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Elektrowerkzeug direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Elektrowerkzeug regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Elektrowerkzeuges angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Elektrowerkzeuges gelangen kann.

9. Technische Daten

Leerlaufdrehzahl.	5000 – 18 000 min ⁻¹
Oszillationswinkel	3°
Gewicht	1,05 kg
Schalldruckpegel L _{pA}	82,83 dB(A)
Unsicherheit K _{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	90,83 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB
Hand-Arm-Vibration.	3,226 m/s ²
Unsicherheit K	1,5m/s ²

10. Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll.

Das Elektrowerkzeug befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Elektrowerkzeug und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

10.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.

11. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku Multitool, Typ GPT-CMT004, Artikel Nr. 7064609** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU** Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), **2006/42/EG** (Maschinen), **2011/65/EU** (RoHS) und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

EN62841-1:2015+A11;

EN62841-2-4:2014;

EN ISO 12100:2010;

EN ISO 55014-1:2021;

EN ISO 55014-2:2021;

AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, den 23. Januar 2023

Jin Min, Qualitätsbeauftragter
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

Please read the enclosed "General safety instructions for power tools" and all additional safety instructions in this operating instructions!

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

Battery and charger not included!

The Germania Generation 2.0 batteries and chargers are available online and in participating stores.

1. Explanation of the symbols



Warning! To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Electric power tool, protection class II. This sign symbolises that this unit corresponds to Protection Class II. This means that the unit is equipped with either reinforced or double insulation between the mains circuit and output voltage or metal housing respectively.



CE stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this

Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

2. Multi-Tool Safety

General safety advice for multi-purpose hand-held cordless and corded tools including both rotating and oscillating types.

WARNING: Contact with electric or gas lines can lead to fire, electric shock and explosions. Penetrating a water line can result in damage to property and electric shock. Use appropriate detectors to determine if utility lines are hidden in the work area. Always be extremely careful when making blind and pocket cuts where the exit point of the blade or accessory at the other side of the material cannot be seen.

WARNING: Asbestos may be in materials and textured coatings in older properties and should be treated with extreme caution. If you suspect or discover asbestos consult your local health and safety authority immediately for advice on its removal. It may require the services of a specialist asbestos removal company.

WARNING: If a cutting accessory makes contact with a 'live' wire, the exposed metal parts of the power tool may become 'live' and could give the operator an electric shock. Hold the power tool by the insulated gripping surfaces at all times during use.

WARNING: DO NOT work with damp or wet materials or accessories that require liquid coolants. Liquids entering the body of the tool is an electrical hazard as well as likely to destroy the tool.

WARNING: The dust produced from working with some materials can be toxic. Beech, oak, mahogany and teak natural woods, man-made composite woods and some surface treatments including paint with lead are toxic. Lead-based paint is common in buildings pre-1960. Always wear suitable respiratory protection, for example, a respirator face mask. Ideally also use a dust-extraction system or regularly vacuum the work area to prevent the build-up of dust and do a final vacuum after the work is

completed. Most dust is a fire hazard. Overhead work surfaces have an increased safety risk for dust.

- a. **Wear protective, cut-proof gloves when changing blades and accessories.** Some blades and accessories can be very sharp. Scraper blades sharpen as they are used. Blades and accessories shortly after use can be very hot, allow to cool.
 - b. **Keep your workplace clean.** Dusts created from different materials including woods and metals can be highly flammable. Dust from light alloys including magnesium can burn or explode easily.
 - c. **DO NOT treat the work surface with fluids containing solvents.** If such fluids become warm from scraping, toxic vapours may be produced, or surfaces may catch fire.
- WARNING:** NEVER fit any blade or accessory with a maximum speed lower than the no load speed of the power tool.
- d. **ONLY change accessories and blades or perform maintenance with the tool disconnected from its power supply, either mains connection or battery.** If the tool features a captive battery in a charged state take extra care not to switch it on accidentally when changing accessories or blades.
 - e. **ALWAYS use accessories or blades that are approved by the manufacturer or meet the specification of your power tool, this includes being compatible in size and speed.** DO NOT try to cut material thicker than the capacity stated.
 - f. **ONLY use an adapter for using different accessories or blades if the adapter is specifically designed and approved by the manufacturer of your power tool.**
 - g. **DO NOT modify accessories or blades so they work with power tools they were not intended to work with or for uses that they were never designed for.**

- h. **DO NOT use accessories or blades that are damaged, bent, chipped, cracked, heavily corroded or excessively worn.** Such accessories can break apart in use causing injury to the operator. ALWAYS inspect accessories or blades before use and discard immediately if not in good condition. NEVER use blades that are worn to a dull edge. ALWAYS use sharp blades.
- i. **ALWAYS ensure all accessories or blades are securely attached to the tool before use and the securing tool is removed prior to use.**
- j. **DO NOT attempt to free a jammed blade or accessory until the power tool has been disconnected from power.**
- k. **Inspect the workpiece before use to make sure it is in the correct condition for the fitted accessory or blade.** Remove all nails, staples and other embedded objects prior to starting work.
- l. **Any freely movable workpieces should be secured with a clamp or vice before starting work.**
- m. **ALWAYS ensure that the lighting is adequate in the work area.** Never remove your safety goggles or glasses to improve your view instead increase the level of lighting or move the lighting so it specifically illuminates the work area correctly.
- n. **DO NOT operate the power tool near flammable materials.** Be especially careful when cutting wood and metal. Sparks from metal cutting are a common cause of wood dust fires.
- o. **Battery chargers are for indoors use only.** Ensure that the power supply and charger are protected against moisture at all times.
- p. **NEVER start the power tool while the blade or accessory is in contact with the workpiece, and always allow the power tool to reach its full speed before making contact with the workpiece.** Use the variable speed control of the tool (if fitted) to start the tool at the

correct speed for the accessory or blade fitted.

- q. **DO NOT exert additional pressure on the body of the tool: allow the blade or accessory to do the work.** By not exerting additional pressure you maintain a safer stronger grip on the power tool when it breaks through the material, as well as reducing wear on the power tool which will extend the power tool's service life. Additional pressure may also bend or twist the accessory or blade which may cause it to break and cause injury. If the power tool allows for being held with one or two hands hold with two hands whenever possible. ALWAYS exercise caution when handling this power tool.
- r. **Sawing, cutting and abrasive actions create heat.** This may affect the workpiece and power tool. ALWAYS monitor the heat level and in the event of excessive heat switch off the power tool and allow to cool before restarting work. Some power tools depending on design may be more quickly and effectively cooled by running at high speed without load.
- s. **The power tool will draw in dust through the vents on its body.** Excessive accumulation of powdered metal may cause an electrical hazard and destroy the tool. ALWAYS ensure the environment dust level is safe for the tool and ensure the vents are not blocked.
- t. **DO NOT reach under the workpiece, rest the workpiece on your body, or hold the workpiece while working on it, as contact with the blade or accessory protruding from the workpiece can result in serious injury.**
- u. **Anti-vibration gloves should be worn when operating power tools that produce large amount of vibration, especially during long-term use.**
- v. **For power tools with a rotating mechanism and accessories ensure the operator is not wearing clothes or gloves with frayed threads, cords etc. that could be entangled in the rotating**

mechanism dragging the operator's hand into the rotating accessory causing injury. ALWAYS wear tight-fitting work clothes, safety shoes. Remove jewellery and secure long hair. NEVER wear fabric-based gloves that can produce strands of material when operating this type of power tool.

- w. **DO NOT allow sanding sheets to wear away on the sanding pad.** This will damage the surface of the pad requiring replacement and may cause parts of the sanding sheet to fly off the pad, causing operator injury.
- x. **DO NOT touch the moving sanding sheet.**
- y. **Wire brush bristles are thrown by the brush even during ordinary operation.** DO NOT overstress the wires by applying excessive load to the brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and skin.

Note: The tool must ONLY be used for its intended purpose. Any use other than those mentioned in this manual will be considered a case of misuse. The operator, and not the manufacturer, shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. The manufacturer shall not be liable for any modifications made to the tool, nor for any damage resulting from such modifications.

3. Before first use

Remove the machine and the accessories from the packaging. Check the machine for transport damage and do not use the machine in case of damages. Keep the packing materials away from children, risk of suffocation!

4. Intended Use

Battery-powered oscillating multi-function tool with quick accessory-change mechanism, designed for cutting and abrasive tasks by fast oscillation of a blade, file or sanding pad.

5. Preparing the Tool for Use

5.1 Fitting a Blade or Scraper

- Lift the quick release (2) and push forward to disengage the clamping mechanism.

Note: This requires some strength.

- Fit a compatible blade or accessory to the accessory mounting (10).
- Ensure the correct orientation of the blade or accessory on the accessory mounting so it faces the required direction.
- Secure the blade or accessory with the quick release bolt (7) and return the quick release to the closed position.

Note: Blades or scrapers that are cranked or bent must be mounted on the tool so that the end of the blade sits facing away from the machine.

5.2 Fitting a Sanding Pad and Sanding Sheet

- Fit the hook and loop sanding pad by following the instructions under 'Fitting a blade or scraper'.
- Select the required sanding sheet for your intended task (see 'Selecting the right grade of sanding sheet').
- The sanding pad and sanding sheets use a hook and loop system for attachment. Carefully line up one corner of the sheet with a corner of the sanding pad and gradually push the rest of the sheet on to the pad, checking the alignment until the sheet is fitted correctly.

5.3 Selecting the right Grade of Sanding Sheet

- Sanding sheets are available in a variety of different grades: coarse (60 grit), medium (120 grit) and fine (240 grit).
- Use a coarse grit to sand down rough finishes, medium grit to smooth the work, and fine grit to finish off.
- Always use good quality sanding sheets to maximise the quality of the finished task.
- It is advisable to do a trial run on a scrap piece of material to determine the optimum grades of sandpaper for a particular job. If there are still marks on

your work after sanding, try either going back to a coarser grade and sanding the marks out before recommencing with the original choice of grit, or try using a new piece of sandpaper to eliminate the unwanted marks before going on to a finer grit and finishing the job.

6. Operation

WARNING: Always wear adequate personal protection equipment, including eye, hearing and respiratory protection, when working with this tool.

WARNING: Anti-vibration gloves should be worn when operating this tool, to protect users from the effects of vibration produced by the tool.

6.1 Switching ON and OFF

- Set the variable speed dial (5) to the minimum speed.
- Hold the tool firmly with the thumb over the ON/OFF Switch (3).
- Slide the ON/OFF Switch forward until it locks, to switch the tool on.
- Slide the ON/OFF Switch backwards, to switch the tool off.

WARNING: Allow the tool to reach the required speed before making contact with the workpiece.

WARNING: Motor vents allow heat generated from the motor to escape the body of the tool and must not become blocked. Dust, wood chippings and swarf can block the motor vents and cause the tool to shut down. Swarf, created when cutting metal, can also cause permanent damage if it enters the tool. Do not allow dust, wood chippings and swarf to build up. Use a vacuum cleaner to keep the work space clean, especially in confined areas, and when working with harmful substances.

WARNING: Do not inhale dust. Wear adequate breathing protection. Some dusts may be toxic especially from man-made composite materials.

6.2 Adjusting the speed

- The oscillating speed of this multi-tool can be adjusted over the variable Speed dial (5).

- a. Turn the variable speed Dial to a higher setting, to increase tool speed.
- b. Turn the variable speed dial to a lower setting, to decrease tool speed.

Note: Adjust tool speed to best suit the work carried out, and to adapt to material requirements. Also refer to the accessory manufacturer's instructions, with regards to tool speed selection.

6.3 Sawing

- Ensure the saw blade is sharp and in good condition.
- Do not use saw blades that are damaged or bent in any way.
- When sawing light building materials, follow the recommendations of the material suppliers.
- Apply plunge cuts to soft materials only, for example wood, plasterboard etc.
- If using saw blades not designed for cutting metal, ensure there are no nails or screws embedded in the workpiece. If necessary, remove embedded objects or use metal cutting saw blades instead.

6.4 Sanding

- The removal rate and the sanding pattern are determined by the type of sanding sheet, the preset oscillation rate and the applied pressure.
- Pay particular attention to applying uniform sanding pressure; this increases the working life of the sanding sheets.
- Intensifying the sanding pressure will not lead to an increase of the sanding capacity, but to increased wear of the machine and premature wear of the sanding sheet.
- For precise on-the-spot sanding of edges, corners and hard-to-reach areas, it is also possible to work only with the tip or an edge of the sanding plate.
- A sanding sheet that has been used for sanding metal should not be used for sanding other materials.
- Regularly brush down or vacuum the surface being sanded to ensure the sanding sheet is in direct contact with the surface.

6.5 Scraping

For scraping, select a high speed setting. On soft surfaces (e.g. wood), work at a flat angle and apply only light pressure so that the scraper does not cut into the surface.

6.6 LED lamp

The LED lamp **(1)** will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch **(3)**.

7. Accessories

Use only accessories with an allowable speed matching at least the highest no-load speed of the tool.

GERMANIA offers a wide range of suitable accessories for an optimum performance of your tool.

You can find the accessories in every Sonderpreis Baumarkt or online: www.sonderpreis-baumarkt.de.

8. Maintenance and Cleaning

WARNING: Always disconnect from the mains power supply, before carrying out any maintenance/ cleaning of the charger. Remove the battery before carrying out any maintenance/cleaning of the tool.

8.1 Maintenance

There are no inner parts of the tool which need maintenance.

8.2 Cleaning

- Keep safety devices, ventilation openings and the motor housing as free as possible from dirt and dust. Rub the electric power tool with a clean cloth or blow over it with low pressure compressed air.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.

9. Technical data

No Load Speed. 5000 – 18 000 min⁻¹
Oscillation Arc Range 3°
Weight. 1.05 kg
Sound Pressure Level L_{pA}. 82.83 dB(A)
Uncertainty K_{pA}. 3 dB
Sound Power Level L_{WA}. 90.83 dB(A)
Uncertainty K_{WA}. 3 dB
Hand Arm Vibration 3.226 m/s²
Uncertainty K. 1.5m/s²

10. Disposal



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage. This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council. The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

10.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse. Do not dispose of by burning, risk of explosion.

11. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **Cordless Multitool, Model GPT-CMT004, Item-No 7064609** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives Electromagnetic Compatibility **2014/30/EU** (EMC), **2006/42/EC** (Machinery), **2011/65/EU** (RoHS) and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

- EN62841-1:2015+A11;**
- EN62841-2-4:2014;**
- EN ISO 12100:2010;**
- EN ISO 55014-1:2021;**
- EN ISO 55014-2:2021;**
- AfPS GS 2019:01 PAK**

Staphorst, 23 January 2023

Jin Min, QA Representative
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Netherlands
The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.

Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

Veuillez lire le ci-joint « Consignes générales de sécurité pour appareils électriques » ainsi que toutes les consignes de sécurité supplémentaires contenues dans ce mode d'emploi !

Veuillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

Batterie et chargeur non inclus!

Les batteries et chargeurs Germania Generation 2.0 sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

1. Explication des symboles



AVERTISSEMENT : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Appareil électrique de la classe de protection II. Ce symbole signifie que cet appareil est conforme à la classe de protection II. Ceci signifie que l'appareil est équipé d'une isolation renforcée ou doublée entre le circuit de courant de réseau et la sortie électrique, c'est-à-dire le boîtier en métal.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

2. Consignes de sécurité relatives aux outils multifonctions

Consignes générales de sécurité relatives aux outils multifonctions portatifs à fil et sans fil, incluant les outils rotatifs et oscillants.

ATTENTION : Entrer en contact avec des câbles électriques ou des conduites de gaz peut causer des incendies, des chocs électriques et des explosions. Entrer en contact avec une canalisation d'eau peut causer des dommages matériels et des chocs électriques. Servez-vous de détecteurs adaptés pour déterminer si des canalisations ou câbles sont dissimulés sur la zone de travail. Faites très attention lorsque vous effectuez des coupes aveugles ou des « coupes en poche » lorsque le point de sortie de la lame ou de l'accessoire de l'autre côté du matériau n'est pas visible.

ATTENTION : De l'amiante peut être présent dans les matériaux et les revêtements dans les logements anciens et doit être traité avec beaucoup de prudence. Si vous soupçonnez ou découvrez la présence d'amiante, consultez un représentant du comité de santé et de sécurité local immédiatement pour plus de conseils sur son élimination. Vous devrez peut-être faire recours à un spécialiste de l'enlèvement de l'amiante.

ATTENTION : Si un accessoire de coupe entre en contact avec un fil « sous tension », les parties métalliques exposées de l'outil peuvent être mises « sous tension » et pourraient donner un choc électrique à l'utilisateur. Tenez l'outil électrique par ses surfaces de préhension isolées à chaque fois que vous vous servez de l'outil.

ATTENTION : Ne travaillez pas avec des matériaux mouillés ou humides ou avec des

accessoires qui nécessitent des liquides de refroidissement. Si des liquides entrent dans le corps de l'outil, ceci représente un risque électrique et pourrait détruire l'outil.

ATTENTION : La poussière produite par le travail sur certains matériaux peut être toxique. Les bois naturels tels que le hêtre, le chêne, l'acajou et le teck, les bois composites et certains traitements de surface incluant la peinture à base de plomb, sont toxiques. La peinture à base de plomb est souvent présente dans les bâtiments construits avant 1960. Portez toujours une protection respiratoire adaptée tel qu'un masque respiratoire filtrant. Idéalement, servez-vous également d'un système d'extraction des poussières ou bien aspirez régulièrement la zone de travail pour éviter l'accumulation de poussière et passez l'aspirateur une fois que vous avez terminé le travail. La plupart des poussières représentent un risque d'incendie. Les surfaces de travail en hauteur représentent un risque supplémentaire de poussière pour la sécurité des utilisateurs.

- a. **Portez des gants de protection anti-coupures lorsque vous changez les lames et les accessoires.** Certaines lames et accessoires peuvent être très affûtées. Les lames de grattoirs s'affutent pendant l'utilisation. Après utilisation les lames et les accessoires peuvent être très chauds, laissez-les refroidir.
- b. **Gardez votre zone de travail propre.** La poussière créée par différents matériaux incluant le bois et les métaux peut être très inflammable. La poussière créée par des alliages légers incluant le magnésium peut brûler et exploser facilement.
- c. **Ne traitez pas la surface de travail avec des fluides contenant des solvants.** Si ces fluides deviennent chauds sous l'effet des grattoirs, des vapeurs toxiques peuvent être produites, ou des surfaces peuvent s'enflammer.
- d. **Changez uniquement les accessoires et les lames ou entretenez votre machine uniquement lorsque la machine est débranchée de l'alimentation électrique, soit secteur ou soit batterie.** Si l'outil possède une batterie intégrée chargée, faites particulièrement attention de ne pas l'allumer accidentellement lorsque vous changez les accessoires ou les lames.
- e. **Utilisez toujours des accessoires ou lames qui sont approuvées par le fabricant ou qui correspondent aux spécifications de votre outil électrique, ceci inclut la compatibilité de taille et de vitesse.** N'essayez pas de couper des matériaux plus épais que la capacité indiquée.
- f. **Servez-vous d'un adaptateur pour vous servir de différents accessoires ou lames uniquement si l'adaptateur est conçu et approuvé par le fabricant de votre outil électrique.**
- g. **Ne modifiez pas les accessoires ou les lames pour qu'elles fonctionnent avec des outils électriques auxquels ils n'étaient pas destinés ou pour des utilisations pour lesquels ils n'ont pas été conçus.**
- h. **Ne vous vous servez pas de lames ou d'accessoires qui sont endommagés, pliés, ébréchés, fissurés, très rouillés ou excessivement usés.** Ces accessoires peuvent voler en éclats lors de l'utilisation causant des blessures à l'utilisateur. Inspectez toujours les accessoires et les lames avant de vous en servir et jetez les immédiatement s'ils ne sont pas en bon état. Ne vous servez jamais de lames qui sont usées et émoussées. Servez-vous toujours de lames affûtées.
- i. **Assurez-vous toujours que les accessoires et les lames sont fixés de manière sûre sur l'outil avant utilisation et que l'outil dont vous vous êtes servi pour fixer l'accessoire est enlevé avant utilisation.**
- j. **N'essayez pas de libérer une lame ou un accessoire bloqué avant d'avoir débranché l'outil électrique de sa source d'alimentation électrique.**

- k. Inspectez la pièce de travail avant utilisation afin de vous assurer qu'elle est dans un état correct pour la lame ou l'accessoire que vous avez fixé.**
Enlevez les clous, les agrafes et autres objets incrustés avant de commencer à travailler.
- l. Toute pièce de travail qui se déplace librement doit être fixée de manière sûre avec un étau ou serre-joint avant de commencer le travail.**
- m. Assurez-vous toujours que vous disposez d'un éclairage suffisant dans la zone de travail.** N'enlevez jamais vos lunettes de sécurité pour avoir une meilleure visibilité, augmentez plutôt le niveau d'éclairage ou déplacez la source de lumière afin qu'elle illumine la zone de travail de manière correcte.
- n. N'utilisez pas l'outil électrique près de matériaux inflammables.** Faites particulièrement attention lorsque vous coupez du bois ou du métal. Les étincelles causées par la coupe de métal sont une cause courante d'incendies de poussière de bois.
- o. Les chargeurs de batterie sont pour un usage intérieur uniquement.** Assurez-vous que la source d'alimentation électrique et le chargeur sont protégés de l'humidité à tout moment.
- p. Ne démarrez jamais l'outil électrique lorsque la lame ou l'accessoire est en contact avec la pièce de travail, et laissez l'outil électrique atteindre sa pleine vitesse avant de le faire entrer en contact avec la pièce de travail.**
Servez-vous du variateur de vitesse de votre outil (s'il est installé) pour mettre l'outil en marche à la vitesse correcte pour l'accessoire ou la lame que vous avez fixé.
- q. N'exercez pas de pression supplémentaire sur le corps de l'outil : laissez la lame ou l'accessoire faire le travail.** Si vous n'exercez pas de pression supplémentaire vous aurez une meilleure prise sur l'outil lorsqu'il traverse le matériau, et vous réduirez l'usure de l'outil ce qui prolongera sa durée de service. Une pression supplémentaire pourrait plier ou tordre l'accessoire ou la lame ce qui pourrait le briser et causer une blessure. Si l'outil électrique peut être tenu à une main ou à deux tenez-le à deux mains à chaque fois que possible. Faites toujours très attention lorsque vous manipulez cet outil.
- r. Les actions de sciage, de coupe et d'abrasion créent de la chaleur.** Ceci peut affecter la pièce de travail et l'outil électrique. Surveillez toujours le niveau de chaleur et en cas de chaleur excessive éteignez l'outil électrique et laissez-le refroidir avant de recommencer à travailler. Certains outils électriques, en fonction de leur conception, peuvent être refroidis rapidement et de manière efficace en les faisant tourner à vide à grande vitesse.
- s. L'outil électrique aspirera la poussière par les orifices de ventilation sur le corps de l'outil.** Une accumulation excessive de poussière de métal peut causer un risque électrique et détruire l'outil. Assurez-vous toujours que le niveau de poussière dans votre environnement est sans danger pour votre outil et assurez-vous que les orifices de ventilation ne sont pas bouchés.
- t. N'essayez pas de passer la main sous la pièce de travail, de faire reposer la pièce de travail sur votre corps ou de tenir la pièce de travail lorsque vous travaillez dessus, car tout contact avec la lame ou l'accessoire qui dépasse de la pièce de travail peut causer des blessures graves.**
- u. Des gants anti-vibration doivent être portés lorsque vous utilisez des outils électriques qui produisent beaucoup de vibration, surtout pour un usage à long terme.**
- v. Pour les outils électriques ayant un mécanisme et des accessoires rotatifs, assurez-vous que l'utilisateur ne porte pas des habits ou des gants ayant des bords effilochés, des fils etc. qui pourraient s'emmêler dans le mécanisme rotatif et entraîner la main de l'utilisateur dans l'accessoire rotatif, causant des blessures.** Ne portez

pas de vêtements amples, portez des chaussures de sécurité. Enlevez vos bijoux et attachez les cheveux longs. Ne portez jamais de gants en tissu qui peuvent produire des fils de matériau lorsque vous vous servez d'outils électriques de ce type.

- w. **Ne laissez pas les feuilles abrasives s'user sur le patin de ponçage.** Ceci pourrait endommager la surface du patin de ponçage, nécessitant un remplacement et pourrait éjecter des morceaux de feuilles abrasives, causant des blessures de l'utilisateur.
- x. **Ne touchez pas la feuille abrasive en mouvement.**
- y. **Les poils de brosse métallique sont projetés même durant des opérations normales.** N'exercez pas une pression excessive sur la brosse car vous créerez un stress supplémentaire. Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer les habits légers et la peau.

Remarque : L'outil ne doit être utilisé uniquement que pour l'usage auquel il est destiné. Toute autre utilisation non mentionnée dans ce manuel sera considérée comme une utilisation abusive. L'utilisateur et non le fabricant sera responsable pour tout dommage ou blessure causée par une telle utilisation abusive. Le fabricant ne sera pas responsable pour toute modification effectuée sur cet outil, ni pour tout dommage causé par de telles modifications.

3. Avant la première utilisation

Retirez la Multitool sans fil et les accessoires de l'emballage. Vérifiez si la Multitool sans fil a subi des dommages durant le transport et ne l'utilisez pas dans ce cas. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants, risque d'étouffement !

4. Utilisation normale

Outil multifonction oscillant à batterie à mécanisme de changement rapide conçu pour les travaux de tronçonnage et de ponçage par oscillation rapide d'une lame, d'une lime ou d'un plateau de ponçage.

5. Avant utilisation

5.1 Installer une lame ou un grattoir

- a. Levez le dispositif de changement rapide (2) et poussez vers l'avant pour désenclencher le mécanisme de serrage.

Remarque : Cela nécessite un peu de force.

- b. Installez une lame ou un accessoire compatible sur le support de montage de la lame (10).
- c. Assurez-vous de la bonne orientation de la lame ou de l'accessoire sur le support de montage afin qu'il pointe dans la bonne direction.
- d. Serrez la lame ou l'accessoire avec le boulon de changement rapide (7) et refermez le dispositif de changement rapide.

Remarque : Les lames ou grattoirs excentriques ou incurvés doivent être montés sur l'outil de façon à ce que la lame pointe vers l'avant de la machine.

5.2 Installer un support de ponçage et une feuille abrasive

- a. Installez le support de ponçage auto-agrippant en suivant les instructions du paragraphe « Installer une lame ou un grattoir ».
- b. Choisissez la feuille abrasive correspondant à la tâche à accomplir (voir, « Sélection du grain de l'abrasif »).
- c. Le support de ponçage et la feuille abrasive disposent d'un système auto-agrippant. Alignez délicatement un coin de la feuille avec un coin du support et appliquez la feuille sur le support progressivement. Vérifiez l'alignement de la feuille sur le support.

5.3 Sélection du grain de l'abrasif

- Les feuilles abrasives sont disponibles en plusieurs grain différent : grossier (grain 60), medium (grain 120) et fin (grain 240).
- Utilisez un grain grossier pour un fini grossier, un grain medium pour un fini lisse et un grain fin pour les finitions.
- Des feuilles abrasives de bonne qualité augmentent la qualité de la finition.

- Il est conseillé de faire un essai sur une chute afin de déterminer le grain de l'abrasif adapté à la tâche. S'il y a encore des marques sur la pièce après le ponçage, essayez de retourner à un grain plus grossier ou une feuille abrasive neuve pour enlever les marques et avant de passer à un grain plus fin.

6. Utilisation

ATTENTION : Portez toujours les équipements de protection personnelle, tel que les protections oculaires, auditives et respiratoires lorsque vous utilisez cet appareil.

ATTENTION : Des gants anti-vibration doivent être portés lors de l'utilisation de l'appareil, afin de protéger l'utilisateur des effets vibratoires produits par l'appareil.

6.1 Mettre en marche/arrêt

- Mettez le variateur de vitesse (5) sur la vitesse minimale.
- Maintenez fermement l'appareil avec le pouce sur l'interrupteur marche/arrêt (3).
- Glissez l'interrupteur marche/arrêt en avant jusqu'à ce qu'il soit verrouillé, pour allumer l'outil.
- Glissez l'interrupteur marche/arrêt en arrière pour éteindre l'outil.

ATTENTION : Laissez l'appareil atteindre la vitesse requise avant de le mettre en contact avec la pièce de travail.

ATTENTION : Les orifices de ventilation du moteur permettent à la chaleur produite par le moteur de s'échapper du corps de l'appareil et ils ne doivent pas se boucher. La poussière, les copeaux et la sciure peuvent boucher les orifices et provoquer l'arrêt de l'appareil. Les copeaux produits par la coupe de métal, peuvent engendrer des dommages irréversibles s'ils rentrent dans l'appareil. Ne laissez pas la poussière, les copeaux de bois et la sciure s'accumuler. Utilisez un aspirateur pour garder la zone de travail propre surtout dans les endroits confinés et lorsque vous travaillez avec des substances nocives.

ATTENTION : Ne respirez pas la poussière. Portez une protection respiratoire adéquate. Certaines poussières sont toxiques, surtout

celles issues de matières synthétiques artificielles.

6.2 Régler la vitesse

- La vitesse d'oscillation de cet outil multifonctions peut se régler avec le variateur de vitesse (5).
- Tournez le contrôle de la vitesse variable vers un réglage élevé pour augmenter la vitesse.
 - Tournez le contrôle de la vitesse variable vers un réglage bas, pour diminuer la vitesse.

Remarque : Réglez la vitesse en fonction de la tâche à effectuer et du matériau. Référez-vous aux instructions du fabricant des accessoires en ce qui concerne la vitesse requise.

6.3 Pour scier

- Assurez-vous que la lame de scie est aiguisée et en bon état.
- N'utilisez PAS de lames de scie endommagées ou déformées de quelque manière que ce soit.
- Au cours du sciage de matériaux légers, suivez les recommandations des fournisseurs de matériaux.
- Réalisez des coupes plongeantes UNIQUEMENT sur des matériaux tendres, comme le bois, les plaques de plâtre, etc.
- Si vous utilisez des lames de scie non destinées à la coupe de métal, vérifiez qu'il n'y a aucun clou ou vis enfoncé dans la pièce de travail. Si nécessaire, retirez ces objets ou utilisez des lames de scie à métaux.

6.4 Pour poncer

- La vitesse d'enlèvement du matériau et le motif de ponçage à opérer sont essentiellement déterminés par la feuille abrasive utilisée, le taux d'oscillation préréglé et la pression exercée.
- Veillez à appliquer une pression de ponçage uniforme ; cela augmente la durée utile des feuilles abrasives.
- Augmenter la force de pression de ponçage n'entraîne pas d'augmentation de la capacité de ponçage, mais plutôt une augmentation de l'usure de l'appareil et de la feuille de ponçage.

- Pour un ponçage de précision sur les bords, les coins et les zones difficiles d'accès, il est également possible de travailler uniquement avec la pointe ou un bord du plateau de ponçage.
- Une feuille abrasive qui a été utilisée pour poncer du métal ne doit pas être utilisée pour poncer d'autres matériaux.
- Brossez ou aspirez régulièrement la surface de ponçage pour s'assurer que la feuille abrasive soit en contact direct avec la surface.

6.5 Pour décaper

Pour le décapage, sélectionnez une vitesse élevée.

Sur des surfaces tendres (par exemple, le bois), travailler à un angle plat et exercez uniquement une pression légère de sorte que le grattoir n'entaille pas la surface.

6.6 Voyant DEL

La lampe DEL **(1)** s'allume automatiquement, dès que vous appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt **(3)**.

7. Accessoires

La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil.

GERMANIA propose une large gamme d'accessoires adaptés pour une performance optimale de votre outil.

Vous pouvez trouver les accessoires dans tous les Sonderpreis Baumarkt ou en ligne: www.sonderpreis-baumarkt.de.

8. Nettoyage et maintenance

8.1 Nettoyage

- Les équipements de protection, les fentes de ventilation et le carter du moteur doivent rester aussi propres que possible, sans poussière ni salissures. Nettoyez l'appareil électrique avec un chiffon propre ou en soufflant de l'air comprimé à faible pression.
- Nous conseillons de nettoyer l'appareil électrique immédiatement après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement l'appareil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon noir. N'utilisez ni détergents ni

solvants ; ceux-ci pourraient attaquer les parties en plastique de l'appareil. Veillez à empêcher la pénétration d'eau à l'intérieur de l'appareil électrique.

8.2 Maintenance

Il n'y a aucune autre pièce nécessitant un entretien à l'intérieur de l'appareil.

9. Fiche technique

Vitesse de rotation	... 5000 – 18 000 min ⁻¹
Plage de l'arc d'oscillation	... 3°
Poids	... 1,05 kg
Niveau de pression acoustique L _{PA}	... 82,83 dB(A)
Incertitude K _{PA}	... 3 dB
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	... 90,83 dB(A)
Incertitude K _{WA}	... 3 dB
Niveau des vibrations	... 3,226 m/s ²
Incertitude K	... 1,5 m/s ²

10. Élimination et recyclage



N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

10.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

11. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **Multitool sans Fil, Modèle GPT-CMT004, N° d'article 7064609** satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/EU, 2006/42/CE (machines), 2014/35/EG** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

EN62841-1:2015+A11;
EN62841-2-4:2014;
EN ISO 12100:2010;
EN ISO 55014-1:2021;
EN ISO 55014-2:2021;
AfPS GS 2019:01 PAK

Staphorst, le 23 janvier 2023



Jin Min, Responsable de qualité
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.



7064609/0